



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 65 повестки дня:

Вопрос о Юго-Западной Африке: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (*продолжение*)

Стр.

463

Председатель: г-н Абдул Рахман ПЕЖВАК
(Афганистан)

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Юго-Западной Африке: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (*продолжение*) *

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я намерен просить Ассамблею проголосовать по проектам резолюций, представленным по этому пункту повестки дня. Один из этих проектов (A/L.483 и Add.1—3) представлен 54 членами Организации Объединенных Наций. Два других проекта резолюций (A/L.486 и A/L.487) были представлены делегацией Саудовской Аравии. Кроме того, имеются поправки, представленные 21 государством—членом Организации (A/L.488).

2. Прежде чем предоставить слово представителям, которые желают выступить по мотивам голосования, мне хотелось бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на доклад Четвертого комитета (A/6458), касающийся просьб о заслушании в связи с вопросом о Юго-Западной Африке. Как известно представителям, Ассамблея поручила Четвертому комитету представить доклад о заслушании таких просьб, прежде чем будет закончено обсуждение этого вопроса на пленарных заседаниях. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает к сведению этот доклад Четвертого комитета.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к голосованию по проекту резолюции, внесенному 54 делегациями, а также по поправкам к нему, мне хотелось бы предоставить слово тем, кто желает выступить по мотивам голосования до начала голосования.

* Перенесено с 1449-го заседания.

В этой связи всем представителям, несомненно, известно правило 90 правил процедуры.

4. Г-н ЯКОБСОН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Голосование, которое мы вскоре проведем по предложениям, относящимся к вопросу о Юго-Западной Африке, было охарактеризовано многими ораторами как событие исторического значения, прежде всего, разумеется, для народа Юго-Западной Африки, но также и для самой Организации Объединенных Наций, ибо оно является испытанием ее авторитета и эффективности.

5. Поскольку достигнуто общее согласие, продемонстрированное в ходе прений по вопросу о том, что Юго-Западная Африка является территорией, имеющей международный статус, а Южно-Африканская Республика, аннулирував мандат и введя на территории систему апартеида, утратила свое право управлять территорией, то отсюда следует, что Организация Объединенных Наций должна взять на себя ответственность за Юго-Западную Африку и ее народ.

6. Как мы должны выполнять эту обязанность? Этот важнейший вопрос был основной темой бурных переговоров, которые предшествовали сегодняшнему голосованию и в которых делегация Финляндии как член группы северных стран принимала участие. Делегации пяти северных стран в ходе этих переговоров выдвинули некоторые предложения и принципы, направленные на то, чтобы способствовать практическому подходу к тем проблемам, с которыми столкнется Организация Объединенных Наций, приняв на себя ответственность за Юго-Западную Африку. Мы, конечно, не требуем авторского права на эти предложения. По существу такие идеи были выдвинуты с разных сторон более или менее одновременно. Проекты поправок, внесенные латиноамериканскими странами (A/L.488), соответствуют во всех основных аспектах точке зрения группы северных стран, и делегация Финляндии, конечно, счастлива поддержать эти поправки.

7. С нашей точки зрения, принятие проектов поправок улучшит первоначальный проект резолюции, представленный группой афро-азиатских стран, в двояком отношении. Во-первых, проект резолюции с большей вероятностью выдержит испытание практического применения. Во-вторых, что не менее важно, этот проект резолюции, если он будет исправлен в соответствии с указанными

предложениями, найдет широкую поддержку на Генеральной Ассамблее. Таким образом, переговоры последних недель не были тщетными. Все стороны, участвовавшие в них, приложили искренние усилия, с тем чтобы найти решение, которое было бы приемлемо для подавляющего большинства представителей и имело бы соответственно больший вес. Будем надеяться, что в это большинство войдут и постоянные члены Совета Безопасности, поскольку они имеют влияние и авторитет для обеспечения успеха мероприятия, к выполнению которого готовится приступить Организация Объединенных Наций.

8. Цель этого мероприятия может быть изложена очень просто: положить конец системе апартеида в Юго-Западной Африке и дать возможность народу территории строить свое будущее в условиях свободы и уважения достоинства. Во имя этой цели финская делегация без колебаний отдаст сегодня свой голос.

9. Г-н ЦУРУОКА (Япония) (*говорит по-французски*): В выступлении 27 сентября (1419-е заседание) делегация Японии изложила свою позицию в отношении стоящей перед нами проблемы и предложила наиболее эффективный и наиболее практический, с ее точки зрения, путь для достижения окончательного решения проблемы Юго-Западной Африки. В частности, делегация Японии заявила, что решение этой проблемы в значительной степени заключается в восстановлении законности с учетом моральных и политических требований современного мира. Правительство Японии по-прежнему придерживается этой позиции.

10. С учетом вышесказанного разъяснение мотивов голосования будет весьма кратким. Оно касается в основном проекта резолюции афро-азиатских стран (A/L.483 и Add.1—3).

11. Делегация Японии с удовлетворением голосует за данный проект резолюции в целом. Наряду с другими присутствующими здесь делегациями, делегация Японии считает, что Южная Африка на протяжении многих лет постоянно не выполняла своих обязательств, предусмотренных в положениях соглашения о мандате, ряд которых имеет существенное значение для осуществления целей и принципов соглашения.

12. По мнению делегации Японии, Генеральная Ассамблея, вынужденная, таким образом, серьезно заниматься вопросом о нарушении Южной Африкой возложенных на нее обязательств, вправе провозгласить цели, изложенные в пункте 4 проекта резолюции афро-азиатских стран. Именно в этом смысле делегация Японии толкует и понимает идею, выраженную в первых четырех пунктах данного проекта, которые являются основополагающими. Поэтому Япония будет голосовать за проект резолюции в целом.

13. Однако делегация Японии была бы в большей степени удовлетворена, если бы в проекте резо-

люции до указания конкретных мер для достижения вышеупомянутой цели была бы вначале сделана попытка придать этим мерам юридическую силу, неоспоримую как с точки зрения существа, так и с точки зрения формы. Делегация Японии убеждена в том, что, с одной стороны, меры, которые будут приняты в этой области, должны иметь твердую юридическую основу, с тем чтобы привести к желаемым результатам, а с другой стороны — и это нам представляется особенно важным, — что Генеральной Ассамблее будет нетрудно добиться этого юридического обоснования соответствующих мер, способных привести к решению проблемы Юго-Западной Африки в смысле, указанном в пункте 4 проекта резолюции.

14. Японская делегация приветствовала бы создание в рамках Генеральной Ассамблеи специального комитета для изучения различных практических и юридических аспектов данного вопроса, с тем чтобы ускорить получение независимости населением Юго-Западной Африки.

15. С этими оговорками делегация Японии, я подчеркиваю это обстоятельство, с большим удовлетворением будет голосовать за проект резолюции, представленный афро-азиатскими странами.

16. Что касается позиции японской делегации в отношении поправок (A/L.488), предложенных латиноамериканскими странами, то она вытекает из вышесказанного. Делегация Японии будет также голосовать за эти поправки, сохраняя те же оговорки, о которых я только что говорил, разумеется, в той степени, в какой данная оговорка относится к изменениям, о которых идет речь.

17. Точно так же делегация Японии воздержится при голосовании по проектам резолюций Саудовской Аравии (A/L.486 и A/L.487).

18. Г-н МЮЛЛЕР (Южно-Африканская Республика) (*говорит по-английски*): Я выскажусь вкратце в отношении голосования, в котором наша делегация примет участие, по проектам резолюций, представленным Ассамблее.

19. Мы решительно выступаем против каждого из проектов резолюций и, следовательно, будем голосовать против каждого проекта резолюции в целом, а также против поправок к ним.

20. Мы понимаем и сознаем, что были сделаны попытки внести некоторую долю сдержанности и чувство ответственности в насыщенную эмоциями атмосферу. Однако в конечном итоге суть всех предложений, включая поправки, остается, с нашей точки зрения, полностью нереалистичной и не имеющей оправдания как с фактической стороны, так и с юридической.

21. В ходе прений наша делегация пыталась изложить суть дела со всей ясностью, обоснованием и сдержанностью. Мы призывали вновь рассмотреть основные обстоятельства. Мы подчерки-

вали, что существует большая степень согласованности в отношении принципов и целей, фактической согласованности в противоположность неправильным представлениям и искажениям, и что действительные проблемы касаются метода и практического применения. Мы обращались к членам Генеральной Ассамблеи с призывом не отрезать пути для дальнейших переговоров, которые столь необходимы для лучшего понимания и сотрудничества. Мы подчеркивали, что стремимся к такому пониманию и сотрудничеству, стремимся к дружбе. В то же время мы, не колеблясь, прямо указывали на опасные и далеко идущие последствия, присущие в различной степени различным предложениям и суждениям, которые высказывались в ходе прений. Тем не менее содалась установка, когда полностью отсутствует чувство реальности.

22. Можно было бы считать, что с завершением Международным Судом дела о Юго-Западной Африке была достигнута новая фаза, позволяющая начать реальный диалог, касающийся будущих отношений. Однако волна эмоций оказалась слишком сильна.

23. Короче говоря, итог, по-видимому, таков, что эта Ассамблея сама в настоящий момент заседает для вынесения суждения в отношении существа этого вопроса, оставленного Судом нерешенным. Суд должен был вынести беспристрастное решение по поднятым в политических органах этой Организации вопросам законности и действительности. Теперь политический орган сам должен решить эти вопросы путем обычного голосования. Вопросы были очень сложными. Потребовалось свыше пяти лет для обсуждения их на заседаниях Суда. Теперь Ассамблея должна вынести решение после спорадических прений в ходе заседаний, продолжавшихся около четырех недель. Эти вопросы требовали квалифицированного и тщательного изучения после получения надлежащей информации. Тысячи страниц подробных доказательств и доводов, как письменных, так и устных, были представлены Суду. Генеральная Ассамблея должна вынести решение, даже не заглянув в эти фактические доказательства и не проводя квалифицированного изучения в отношении права.

24. Все это еще более осложняется, когда мы рассматриваем жалобу, о которой столь часто говорят в этой Организации, а именно о том, что Южная Африка не хочет сотрудничать в вопросах представления информации. В Суде, который является одним из органов Организации Объединенных Наций, все устные доказательства и почти все письменные изложения фактов, а также предложение о проведении тщательной инспекции на местах были представлены Южной Африкой. Фактические материалы, которые представила Южная Африка, полностью подтверждены документально и не оспаривались, а в конечном счете были признаны правильными государствами-истцами. Все же все эти обстоятельства игнорирова-

лись Генеральной Ассамблеей, торопившейся осудить Южную Африку. Так не потому ли, что факты свидетельствовали в пользу Южной Африки, удобнее было их не замечать?

25. Именно на этом основании Южная Африка должна быть осуждена как не выполнившая своего священного долга и как утратившая или лишившаяся права управлять Юго-Западной Африкой. Подлинные факты уступают место голословным утверждениям, в большинстве своем не подкрепленным документально, а чаще всего опрометчивым. Если бы хоть какое-то внимание было уделено сути известных обстоятельств и неопровержимым доказательствам, имеющимся в этом отношении, никто не смог бы, оставаясь честным и сохраняя правдоподобие, продолжать выступать с такого рода утверждениями, которые говорились в поддержку этих проектов резолюций.

26. Например, было бы невозможно отрицать, что Южная Африка стремится способствовать самоопределению всех народов Юго-Западной Африки и уважать их человеческие права, достоинство и свободу. Так же было бы невозможно утверждать, что в результате своей политики Южная Африка установила жесткую систему расового господства и т. д.

27. Величайшая трагедия заключается в том, что, по-видимому, возникает пропасть между нами и другими людьми по таким вопросам, когда в действительности речь идет лишь об иллюзиях. И еще большей трагедией является то, что государства, которые знают или должны знать лучше, чем кто-либо другой, которые должны оценить то, что уже сделала и делает Южная Африка с целью способствовать благосостоянию и прогрессу жителей Юго-Западной Африки, и в особенности небелого населения, присоединились к громким заявлениям о том, что Южная Африка лишилась права управлять территорией. По крайней мере они знают, насколько выше уровень благосостояния в этой территории по сравнению с уровнем жизни народов в аналогичных территориях в Африке и в других районах, какие огромные проблемы решаются с помощью проводимой политики и какой незаменимый вклад вносит Южная Африка за счет своих ресурсов, техники, опыта и т. п. И все же они считают необходимым заменить систему управления какой-то более совершенной формой. Может ли кто-либо серьезно полагать, что нечто лучшее можно найти в предложениях, которые сейчас находятся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи?

28. Таковы основные аспекты предложенных проектов резолюций. Я должен добавить несколько слов относительно правовых аспектов.

29. Наша делегация уже заявляла четко и недвусмысленно, что Организация Объединенных Наций не имеет законного права в одностороннем порядке прекратить полномочия Южной Африки в отношении управления Юго-Западной Африкой.

В принципе это также относится и к проекту резолюции Саудовской Аравии, в котором сделана попытка объявить, что Южная Африка лишилась своего права управлять Юго-Западной Африкой, и предусматриваются действия со стороны Совета Безопасности.

30. Поправки, внесенные сегодня (A/L.488), имеют целью создать новую концепцию, концепцию так называемого аннулирования мандата. Это также является недействительным и фактически вводящим в заблуждение. Я должен поставить эти вопросы прямо, даже если они будут выражены в нескольких словах.

31. Правительство Южной Африки неоднократно высказывало свою точку зрения и заявляло о том, что юридически мандат прекратил свое существование вместе с роспуском Лиги Наций. Когда нас просили разъяснить, на чем в таком случае будет основываться право управлять территорией, правительство Южной Африки также ясно высказало свою точку зрения и по этому вопросу. Но оно никогда не высказывало мнения, что если его точка зрения относительно прекращения мандата является неправильной, то оно тем не менее хотело бы освободиться от мандата. Наоборот, правительство Южной Африки постоянно говорило о своем намерении продолжать осуществлять управление Юго-Западной Африкой в духе принципов, изложенных в мандате. Другими словами, правительство Южной Африки хотело бы по-прежнему выполнять свой священный долг, независимо от того, будет ли он считаться юридическим или моральным.

32. Правительство Южной Африки неоднократно разъясняло, что его точка зрения по вопросу об отсутствии наблюдательных полномочий со стороны Организации Объединенных Наций не связана с вопросом о том, является ли мандат недействительным или еще остается в силе. Следовательно, нет никаких оправданий для утверждения, что Южная Африка фактически аннулировала мандат в том смысле, в каком об этом говорилось, а именно в смысле прекращения своим решением правового документа, который в противном случае продолжал бы оставаться в силе. Попытка обосновать эту резолюцию таким предположением является по существу довольно значительным подтверждением хотя бы того, насколько сильна реакция на наше утверждение относительно отсутствия права одностороннего прекращения управления Юго-Западной Африкой со стороны Южной Африки.

33. В заключение мне хотелось бы сказать, что иллюзии, о которых я упоминал, в один прекрасный день, безусловно, исчезнут. Правда восторжествует, каковы бы ни были попытки скрыть ее. Даже в ходе этих прений появились обнадеживающие признаки. Большинство ораторов по крайней мере воздержалось от повторения грубых утверждений о милитаризации, терроризме и угрозе миру. Препятствия для подлинного пони-

мания еще значительны и они, несомненно, возрастут после принятия любого из этих проектов резолюций в зависимости от конкретных обстоятельств. На карту поставлены жизненно важные вопросы, которые не только требуют самого серьезного рассмотрения со стороны всех членов Организации Объединенных Наций, но и вынуждают меня зарезервировать позицию южноафриканского правительства в целом.

34. Г-н ОСТРЕМ (Швеция) (*говорит по-английски*): Поскольку шведская делегация впервые получает от вас, г-н Председатель, приглашение выступить, мне хотелось бы сказать, что мы с большим удовлетворением восприняли ваше назначение на этот высокий пост. Ваш большой опыт, глубокое знание работы и практики Организации Объединенных Наций, ваша мудрость и ваше терпение являются залогом того, что работа Генеральной Ассамблеи будет проходить под умелым руководством.

35. Разрешите мне в нескольких словах разъяснить позицию, которую займет делегация Швеции в отношении предложений, которые рассматриваются сейчас Генеральной Ассамблеей.

36. Официальные прения подошли к концу. Генеральная Ассамблея готовится принять решение. Значение этого решения поистине необычайно. Если оно приведет к эффективным действиям, оно станет вехой в истории организованных международных мероприятий, направленных на укрепление дела свободы во всем мире. Прежде всего оно окажет решающее воздействие на будущие события в южной части Африки. Оно также в значительной степени определит направление и эффективность деятельности Организации Объединенных Наций повсюду и во всех областях. Мы на деле признаем, что мир движется в направлении все большей интеграции, основанной на солидарности всех людей, независимо от национальности, расы, пола или религии. В силу этой солидарности мы испытываем чувство тревоги за все жертвы несправедливого и дискриминационного отношения в любом уголке земного шара. Причина, заставившая нас обратить внимание на Южную Африку и Юго-Западную Африку, заключается в том, что там происходит постоянное, сознательное и систематическое подавление прав человека, причем это осуществляется как часть правительственной политики. Вот почему солидарность, независимо от расовой принадлежности, становится большой и серьезной проблемой в этих территориях.

37. Было бы катастрофой, значение и последствия которой вышли бы за пределы этого района, если бы расовые барьеры стали фронтами открытых военных действий. Мы должны сделать все от нас зависящее, чтобы предотвратить катастрофу.

38. Все это, по нашему мнению, вынуждает Генеральную Ассамблею подойти к этой проблеме с максимальной серьезностью и попытаться найти

решение, которое можно было бы осуществить. Средства, которые имеются в распоряжении Организации Объединенных Наций, должны быть тщательно оценены. Меры, которые должны быть приняты, следует избрать с учетом общей цели и в то же время с должным учетом конкретных обстоятельств и способности Организации предпринять эффективные действия.

39. Шведское правительство разделяет чувство разочарования в связи с решением Международного Суда, но мы считаем, что каким бы разочаровывающим ни был результат обращения в Суд, было бы неправильным вообще отворачиваться от него. Мы не должны ослаблять нашу веру в законность и в огромное стремление добиться установления мирного правопорядка на земном шаре, основанного на постоянном применении правовых принципов. Мимоходом я хотел бы сказать, что шведская делегация в ином случае предпочла бы обратиться к вопросу о практических мерах, которые могут быть приняты для укрепления судебных органов, имеющих в распоряжении международного сообщества.

40. Решение Суда не означает, что правительство Южной Африки получило карт-бланш или какие-то определенные полномочия для осуществления политики апартеида в Юго-Западной Африке. По нашему мнению, этим решением на Организацию Объединенных Наций была возложена обязанность выполнить священный долг цивилизации по отношению к Юго-Западной Африке, которая была предана Южной Африкой. Проблема, которая стоит перед нами, заключается в том, как выполнить эту обязанность.

41. Что касается правительства Швеции, то оно исходит из того, что Южная Африка постоянно нарушает свои обязательства по мандату и что она в результате своих действий утратила право управлять указанной территорией. Это положение Генеральная Ассамблея должна официально признать и открыто заявить об этом. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея может и должна пойти еще дальше и вынести решение о том, что вследствие вышеуказанного мандат, который Южная Африка сама аннулировала, считается прекращенным и что Организация Объединенных Наций несет особую ответственность за временное осуществление мероприятий по управлению этой территорией впредь до осуществления жителями их права на самоопределение. И, наконец, мы считаем, что многие проблемы, которые возникают в связи с практическими мерами, которые Организация Объединенных Наций должна предпринять, имея в виду установление необходимого аппарата управления, должны быть тщательно рассмотрены Специальным комитетом. Необходимо просить Совет Безопасности обратить особое внимание на эту резолюцию.

42. Такова, как я сказал, наша исходная позиция. Таковы также сущность и цель предложений, которые мы вместе с другими северными

странами выдвинули в ходе консультаций. Мы надеялись, что окажется возможным на основе этих предложений выработать на этой Генеральной Ассамблее резолюцию, которая была бы реалистичной и приемлемой для всех. Я подчеркиваю оба аспекта: реалистичность и приемлемость для всех. Мы все знаем, что от степени поддержки зависит и степень практического претворения в жизнь этой резолюции.

43. Я с удовлетворением отмечаю, что принципы, о которых я упоминал, были включены в проект поправок, представленных группой латиноамериканских стран (A/L.488). Таким образом, совершенно очевидно, что шведская делегация будет голосовать за эти поправки и за проект резолюции в целом.

44. Даже в этот поздний час все еще можно преодолеть последние оставшиеся препятствия, с тем чтобы выработать приемлемую для всех резолюцию. Мы искренне надеемся на то, что эти попытки, предпринятые в последний момент, увенчаются успехом.

45. Позвольте мне вновь выразить надежду па то, что резолюция Генеральной Ассамблеи будет поддержана подавляющим большинством представителей, включая постоянных членов Совета Безопасности, которые в этом вопросе, как и в других крупных международных вопросах, несут особую ответственность. Тогда это приведет к подлинно эффективным действиям и позволит нам продвигаться вперед шаг за шагом, с тем чтобы помочь делу свободы, национальной и личной, и не только в Юго-Западной Африке.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представители, выразившие желание высказаться по мотивам голосования до начала голосования, уже выступили. Теперь я предоставляю слово представителю Мексики для представления поправок.

47. Г-н КУЭВАС КАНСИНО (Мексика) (*говорит по-испански*): Выступая от имени 21 государства Латинской Америки — автора поправок (A/L.488), делегация Мексики хотела бы иметь возможность представить их на рассмотрение Ассамблеи до того, как по ним высказались различные делегации, уже выступавшие по мотивам голосования. Однако мы понимаем, что время у нас ограничено и, с разрешения Председателя, я представляю эти поправки сейчас. От имени 21 латиноамериканского государства — автора указанного проекта, я имею честь представить его на рассмотрение Ассамблеи.

48. В этом проекте поправок содержится ряд предложений, которые мы считаем весьма существенными для будущего Юго-Западной Африки. Ввиду важности данного вопроса и в связи с глубоким интересом, который он вызвал в настоящее время и на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи, а также ввиду общности идеалов, вдохновляющих членов группы латиноамерикан-

ских стран я позволю себе высказать некоторые общие замечания.

49. Проблема Юго-Западной Африки существует со времени основания Организации Объединенных Наций; еще на первой сессии Генеральной Ассамблеи тогдашний премьер-министр Южно-Африканского Союза просил мировое сообщество санкционировать аннексию этой территории. Двадцать один год спустя основные аспекты этой проблемы не изменились, поскольку именно аннексия этой территории с ее населением, с ее богатствами и огромными возможностями служит лейтмотивом политики Южной Африки. Абсолютная неприемлемость этой политики побуждала Организацию Объединенных Наций принимать одну резолюцию за другой, чтобы попытаться всеми имевшимися в ее распоряжении средствами убедить правительство Южно-Африканской Республики в том, что его действия не имеют оправданий и неприемлемы для мировой общественности.

50. Мы, представители стран Латинской Америки, всегда были в первых рядах защитников Юго-Западной Африки на протяжении всей долгой и сложной истории этого вопроса; наши народы, которые образовались также в результате смешения рас и борьбы за независимость, никогда не смогут оставаться безучастными в этом великом деле. Если обратиться к истории этого вопроса, то можно убедиться в том, что многие из наиболее серьезных предложений, сделанных в Четвертом комитете, были выдвинуты представителями стран Латинской Америки и что некоторые наши представители в течение пяти лет указывали на неизбежность мероприятий, которые сегодня предлагаются Генеральной Ассамблее для окончательного решения вопроса о Юго-Западной Африке.

51. Представители стран Латинской Америки подошли к этому вопросу с самым искренним желанием достигнуть приемлемого для всех решения. Как и многие другие, они убедились в тщетности своих прежних усилий из-за неоправданного, упорного и неправомерного отказа южноафриканского правительства считаться с единодушным мнением мирового сообщества. Мы иногда расходились в вопросах о методах и степени важности наших мероприятий; мы не всегда были единодушны в вопросах о непосредственных полномочиях Ассамблеи; мы порой хотели, а порой не хотели обращаться в Международный Суд. Однако по одному вопросу между государствами — членами нашей Организации никогда не было никаких разногласий. Мы убеждены, что население Юго-Западной Африки имеет неотъемлемое право на самоопределение и независимость и что на мировом сообществе лежит долг, от которого оно не вправе уклониться, защищать это право и обеспечить, чтобы осуществление этого права проходило без вмешательства антагонистических и чуждых интересов,

52. Организация неоднократно и настойчиво всеми возможными способами пыталась обеспечить защиту этих прав в сотрудничестве с правительством страны-мандатария. Она была готова создать систему, аналогичную мандатной и даже отличную от системы опеки, предусматриваемую Уставом; она назначала всевозможные комитеты для изучения вопроса и ведения переговоров; она пыталась с помощью политических и политико-юридических мероприятий, проводимых либо непосредственно, либо через посредство некоторых государств-членов, принявших на себя особую ответственность в вопросе обращения в Международный Суд, добиться признания международной юрисдикции в отношении Юго-Западной Африки. Эти, равно как и все другие мероприятия Организации, неизменно наталкивались на упорный, и к тому же презрительный отказ. Ни одна из многочисленных резолюций, которые были приняты Генеральной Ассамблеей по этому вопросу, ни на иоту не изменила политику южноафриканского правительства. Оно никогда не признавало компетенции нашей международной Организации в вопросе наблюдения за выполнением державой-мандатарием своих обязательств.

53. Южная Африка утверждает, что она ответственна только перед самой собой и с пренебрежением отвергает законную и бесспорную заинтересованность юридически организованного сообщества в лице Организации Объединенных Наций. Южная Африка проводит во все более широких масштабах политику расовой сегрегации, которая с полным основанием неоднократно осуждалась как недопустимое нарушение нашего Устава.

54. Таково положение, с которым нашей Организации пришлось столкнуться в вопросе о Юго-Западной Африке. Поскольку Международный Суд в результате вынесения неудачного решения не смог содействовать разрешению вопроса о будущем Юго-Западной Африки, совершенно очевидно, что ответственность должна взять на себя Генеральная Ассамблея. Она обязана действовать. Ввиду того что прошло столько времени, ввиду непрерывного ухудшения положения, которое представляется ночью без конца, и ввиду упорства государства-мандатария мы считаем, что Ассамблея должна принять решительные меры.

55. Поправки, представленные латиноамериканскими странами, в своей совокупности лишь разъясняют и укрепляют действия Генеральной Ассамблеи. Государства, входящие в группу авторов поправок, считают, что, учитывая всю историю этого вопроса, и в свете существующего международного положения необходимо не просто принять еще одну резолюцию, которая позволила бы прежнему государству-мандатарии констатировать неэффективность Организации Объединенных Наций, а резолюцию, которая обязательно изменила бы дальнейшую судьбу этой многострадальной территории,

56. Группа латиноамериканских стран — авторов поправок проводила продолжительные переговоры и содействовала всем государствам, воодушевляемым теми же целями, в выработке резолюции, которая могла бы быть принята единогласно, обладала бы огромной моральной силой и наложила бы на великие державы обязательство положить конец этому недопустимому положению. Правительства латиноамериканских государств всегда стремились выработать ясную и сильную резолюцию, которая могла бы получить единодушную поддержку. Мы считаем, что только так должен начаться последний этап в решении этого вопроса, только так можно обеспечить населению Юго-Западной Африки более светлое будущее, когда все международное сообщество обязуется гарантировать ему право на самоопределение и скорейшее достижение независимости.

57. Будучи убежденными, что мы в значительной степени приближаемся к единодушию, мы предлагаем поправки, которые были только что розданы членам Ассамблеи. Мы стремимся к выработке вполне определенной резолюции. Мы хотим, чтобы одно из государств — членов Организации осознало, что оно переступило, по словам покойного судьи Лаутерпахта, через ту почти незаметную грань, которая отделяет невыполнение резолюции от непрерывного и упорного пренебрежения, проявляемого одним из членов Организации в отношении мнения всего международного сообщества, представленного Генеральной Ассамблеей и выраженного в непрерывной серии решений, осуждающих открытое злоупотребление своим священным долгом.

58. Группа латиноамериканских государств, от имени которых я имею честь выступать, предлагает формулу, основанную на единогласном принятии принципов, в силу которых Организация Объединенных Наций прекращает действие мандата и принимает на себя непосредственную ответственность за приведение народа Юго-Западной Африки к независимости. При этом Организация не забывает об обязательствах Генеральной Ассамблеи перед героическим народом гереро, который боролся с оружием в руках против захватчиков в начале этого века, когда его справедливые стремления к независимости наталкивались на непреодолимые препятствия и когда его борьба была связана только с жертвами.

59. Наши поправки представлены с глубоким убеждением, что мы делаем значительный шаг вперед в согласовании стремлений и целей всего международного сообщества и вместе открываем новую главу в истории международных отношений. Именно этими благородными мотивами всегда руководствовались латиноамериканские государства, и эти же мотивы побуждают меня от имени авторов поправок внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект поправок (A/L.488), который фактически может считаться не столько проектом поправок к первоначальному проекту афро-азиатских стран (A/L.483 и

Add.1—3), сколько вторым вариантом того же документа, в основе которого лежат те же принципы и который преследует те же цели.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Мексики был совершенно прав, сказав в начале своего заявления, что было бы намного лучше, если бы поправки были внесены на более раннем этапе. Мне хотелось бы сообщить членам Ассамблеи, что Председатель никогда не имел и не имеет намерения создавать такое положение, при котором недостаток времени, как сказал г-н Куэвас Кансино, помешал бы работе Ассамблеи. Единственной причиной, в силу которой представитель Мексики не имел возможности внести поправки на более раннем этапе работы, явилось то, что Председатель не получил от него никакой просьбы до того, как мы приступили к работе и выступлениям по мотивам голосования. Иначе Председатель был бы счастлив предоставить указанному представителю возможность выступить в любое время по его усмотрению.

61. Г-н ТАБОР (Дания) (*говорит по-английски*): Мы заслушали представленные латиноамериканскими странами поправки (A/L.488), и мне хотелось бы сделать несколько кратких замечаний, касающихся позиции нашей страны относительно этих поправок и содержания проекта резолюции по вопросу о Юго-Западной Африке (A/L.483 и Add.1—3), а также относительно положения, которое сложилось в настоящее время на Ассамблее.

62. Разрешите мне, во-первых, изложить принципы политики правительства Дании по вопросу о Юго-Западной Африке. Правительство и народ Дании (я могу заверить в этом членов Ассамблеи) полностью поддерживают неотъемлемое право народа Юго-Западной Африки на самоопределение и независимость.

63. Во-вторых, мы придерживаемся твердого мнения о том, что Южная Африка утратила всякие права, которые она имела по отношению к Юго-Западной Африке, ввиду бесчисленных грубых нарушений своего священного долга в соответствии с мандатом. В-третьих, необходимо четко определить ответственность Организации Объединенных Наций за будущее Юго-Западной Африки.

64. Ввиду этого совершенно очевидно, что наша делегация полностью согласна с принципами, которые лежат в основе проекта резолюции 54 государств, и что мы можем поддержать его, если не считать некоторые его положения, касающиеся условий и порядка, которые следует соблюдать.

65. Имея это в виду, северные страны на самом раннем этапе после представления проекта резолюции информировали в ходе неофициальных консультаций авторов проекта резолюции и некоторые группы и страны о том, что они предпочли бы внести ряд изменений в пункты 5, 6 и 7 постановляющей части. Я рад заявить, что мы встретили

взаимопонимание и искреннее стремление сотрудничать со стороны авторов проекта, с которыми мы по существу достигли взаимопонимания по всем важным вопросам в отношении наших оговорок.

66. В основном поправки, внесенные сегодня латиноамериканскими странами, согласуются с нашими соображениями, которые были высказаны в ходе наших неофициальных консультаций, проходивших в течение последних недель, и поэтому наша делегация сможет поддержать их.

67. Я считаю своим долгом заявить для внесения в протокол, что представители северных стран не представляли этих поправок официально на Генеральной Ассамблее только потому, что не хотели оказать нежелательное воздействие на ход консультаций, которые проводились с целью достижения компромиссного решения, могущего получить поддержку подавляющего большинства членов Организации. Мы считали, что эти усилия имеют огромное значение и им следует уделять больше внимания, чем любому другому аспекту этого вопроса, рассматриваемому в то время, поскольку для выполнения любой резолюции, которая может быть принята, крайне важно, чтобы она была поддержана подавляющим большинством голосов, и прежде всего великими державами.

68. Мы считали и продолжаем считать, что окажется возможным ликвидировать пропасть, которая существует между теми, кто придерживается твердого мнения об ответственности и прямом отношении Организации Объединенных Наций, и теми, кто хочет проявить некоторую сдержанность в этом отношении. Если это окажется возможным, то, несомненно, это сделает наше решение еще более реальным.

69. Было весьма отраднo, когда в ходе консультаций все заинтересованные стороны пошли на целый ряд уступок, сократив тем самым область разногласий до минимума. Мы действительно надеемся, что, когда будет проведено голосование по проекту резолюции, он получит поддержку тех государств — членов Организации Объединенных Наций, чье сотрудничество жизненно важно для выполнения этой резолюции. По нашему мнению, если такая поддержка не будет оказана, то это будет равносильно провалу действий Генеральной Ассамблеи в деле осуществления ее долга по отношению к народу Юго-Западной Африки, в деле защиты свободы человека и высоких принципов нашего Устава.

70. Разрешите мне в заключение сказать, что Дания будет голосовать за поправки и за проект резолюции в целом. Но мы верим, что еще остается возможность добиться компромисса, приемлемого фактически для всех государств — членов этой Ассамблеи, и мне хотелось бы призвать представителей сделать последние усилия в этом отношении.

71. Г-н АШКАР (Гвинея) (*говорит по-французски*): От имени почти всех стран афро-азиатской группы, являющихся авторами проекта резолюции, который находится на рассмотрении Ассамблеи (A/L.483 и Add.1—3), я уполномочен внести здесь некоторые уточнения. Я хотел бы прежде всего заявить, что авторы проекта резолюции всегда утверждали, что вопрос о Юго-Западной Африке, критическое положение в Юго-Западной Африке не являются исключительно делом группы государств или ряда групп государств, но представляют собой проблему, стоящую перед Организацией Объединенных Наций в целом. Преступления Южной Африки в Юго-Западной Африке являются оскорблением не только для народа Юго-Западной Африки и для африканских народов вообще, но и для всего международного сообщества. Права нашей Организации и международный статус территории Юго-Западной Африка были неоднократно подтверждены Международным Судом. Вот почему в нашем проекте резолюции мы стремились категорически и ясно изложить цели, которые мы ставим перед собой. Однако мы никогда не утверждали, что данный проект резолюции является совершенным; мы лишь говорили, что в нем предусматриваются наиболее целесообразные условия для решения проблемы этой многострадальной страны, которая находится под колониальным господством Южной Африки на протяжении многих лет.

72. Имея это в виду и стремясь изыскать наилучшие пути и средства для достижения наших целей, мы неустанно осуществляли консультации и контакты с представителями всех идеологических направлений в нашей Ассамблее, с тем чтобы выяснить, существует ли какая-нибудь основа для общего взаимопонимания, которая отвечала бы основным устремлениям населения Юго-Западной Африки, а также других африканских народов и всех свободолюбивых народов мира. Мы отметили, что большинство этих групп стран — и здесь я хотел бы, в частности, отметить группу латиноамериканских и скандинавских государств — преследовали ту же цель, что и мы, авторы проекта резолюции. Как и мы, эти государства стремились прежде всего к тому, чтобы освободить население Юго-Западной Африки от колониального господства Южной Африки. Мы убедились, что существуют различные точки зрения относительно наиболее целесообразных методов достижения данного решения и этой цели. Поскольку авторы, как я уже указывал, никогда не преследовали цель навязать какие-либо условия Ассамблее в целом, мы считали достижение соглашения вполне возможным. Вот почему сегодня утром мы с глубоким удовлетворением отметили, что наши друзья из латиноамериканских стран предприняли необходимые шаги и представили поправки (A/L.488), которые, по нашему мнению, в максимальной степени отвечают идеям, изложенным в нашем проекте резолюции.

73. По существу основные принципы, которые Генеральной Ассамблее следовало бы, по нашему

мнению, утвердить и ввести в действие, сводятся к следующему и содержатся в проекте поправок группы латиноамериканских стран. С разрешения Ассамблеи я изложу их в том виде, в каком они включены в измененный текст, представленный нашими латиноамериканскими друзьями.

74. Прежде всего в пересмотренном пункте 3 нас просят заявить, «что Южная Африка не выполнила своих обязательств в отношении управления подмандатной территорией и не обеспечила морального и материального благосостояния и безопасности коренного населения Юго-Западной Африки и фактически отреклась от мандата». В этом заключается очевидная истина, которую признали все выступавшие до меня с этой трибуны ораторы. Мы высказываем свое удовлетворение в связи с тем, что об этом было недвусмысленно заявлено. Однако, как я уже указывал, хотя наш проект резолюции, по-видимому, составлен в максимально категорических и точных выражениях, мы считаем, что положения, содержащиеся в пункте 3, не расходятся с нашей целью.

75. Далее в пересмотренном пункте 4 ясно говорится о том, что Генеральная Ассамблея «постановляет, что действие мандата, который был возложен на Его Британское Величество и должен был осуществляться от его имени правительством Южно-Африканского Союза, поэтому прекращается...». Следовательно, данный мандат более не существует, и в этом заключается один из основных принципов, которого придерживались авторы проекта резолюции, то есть что действие мандата не только прекращается, но «что Южная Африка не имеет больше права управлять территорией и что впредь управление Юго-Западной Африкой становится прямой обязанностью Организации Объединенных Наций». Таковы, по нашему мнению, положения, которые весьма схожи с положениями нашего проекта резолюции и которые, по нашему убеждению, получают поддержку, если не единодушную, то во всяком случае подавляющего большинства государств — членов нашей Организации.

76. И, наконец, в предлагаемом пункте 5, который также имеет очень важное значение, Генеральная Ассамблея делает вывод о том, «что при таких обстоятельствах Организация Объединенных Наций должна выполнять эти обязанности в отношении Юго-Западной Африки».

77. Ответственность Организации Объединенных Наций в отношении Юго-Западной Африки никогда и никем не оспаривалась, если не считать представителей правительства, проводящего политику апартеида. Поэтому нет никаких оснований не подтверждать здесь этой ответственности. Вот почему мы с глубоким удовлетворением отметили также, что выступавшие сегодня утром представители скандинавских стран, заявляя о своей поддержке целей нашего проекта резолюции, приняли поправки латиноамериканской группы и заявили, что они будут голосовать за

наш проект резолюции с внесенными в него поправками.

78. В этих условиях я хотел бы заявить от имени подавляющего большинства авторов проекта, что мы будем готовы проголосовать за поправки, представленные группой латиноамериканских стран. Поступая таким образом, мы хотели бы повторить, что авторы проекта никогда не стремились проявлять непримиримость и отказываться от сотрудничества. Напротив, они стремились доказать, что ими руководило желание добиться наиболее целесообразного решения основной проблемы, возникшей в Юго-Западной Африке, а именно: проблемы освобождения и независимости народа Юго-Западной Африки.

79. Впрочем, каков бы ни был статус данной территории, ни Южная Африка, ни какая-либо другая страна не могут заявлять на Генеральной Ассамблее, что население Юго-Западной Африки не способно осуществлять свое право на самоопределение и независимость.

80. Мы считаем, что, если эти поправки будут включены в наш проект резолюции, они не изменят его основной цели, заключающейся в освобождении народа Юго-Западной Африки. Вот почему, я повторяю, мы никогда не стремились закрывать дверь перед кем бы то ни было. Авторы проекта резолюции будут приветствовать все искренние усилия, направленные на то, чтобы содействовать достижению решения, в наибольшей степени отвечающего устремлениям народа Юго-Западной Африки.

81. Вот почему я, выступая по поручению моих коллег, был весьма рад заявить, что мы с глубокой признательностью поддерживаем поправки, представленные группой латиноамериканских государств.

82. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В начале моего краткого выступления разрешите мне, г-н Председатель, выразить восхищение вашим беспримерным искусством ведения этих важных прений, что позволило нам провести взаимные консультации по обсуждаемому вопросу и достичь почти полного единодушия, к которому мы все стремимся.

83. События сегодняшнего утреннего заседания являются весьма отрадными, с точки зрения нашей делегации. Я хотел бы поблагодарить представителей стран Латинской Америки за внесение поправок (A/L.488), которые обеспечили нам почти полное единодушие. Мы от всей души приветствуем тот конструктивный метод, который применил представитель Мексики г-н Куэвас Кансино, представляя свои поправки. В особенности мы хотели бы воздать должное представителю Гвинеи г-ну Ашкару, который смог столь быстро и в столь конструктивной и гибкой форме выступить с ответом от имени авторов первоначального проекта резолюции (A/L.483 и Add.1—3). Я хотел бы

также поблагодарить представителя Дании г-на Тора за замечания, которые он сделал от имени правительства своей страны. Сегодняшние прения свидетельствуют о полезной работе, проделанной теми, кто проводил бесчисленные консультации с целью достижения соглашения в отношении мер, которые может принять Генеральная Ассамблея по этому важному вопросу, мер одновременно рациональных и поддерживаемых подавляющим большинством представителей.

84. Те из нас, кто участвовал в этих консультациях, воздают должное всем заинтересованным лицам — представителю Италии г-ну Винчи и всем другим представителям, число которых слишком велико, чтобы можно было их перечислить — за то, что они заняли весьма конструктивную позицию с полным сознанием своего долга.

85. Мы весьма сожалеем, г-н Председатель, что из-за недостатка времени нам не удалось провести консультации с вами, хотя вы проявили такой глубокий и значительный интерес к этому вопросу; мы приносим вам свои извинения. Делегация Соединенных Штатов внесла сегодня утром ряд предложений, которые, как мы надеемся, дадут возможность сблизить в максимальной степени существующие точки зрения всех тех, кто заинтересован в этом исключительно важном вопросе.

86. Мы обсуждали эти предложения сегодня утром с авторами проекта резолюции и авторами представленных сегодня поправок. Я надеюсь, что нам будет дано еще немного времени, хотя бы совсем немного, ибо делегация Соединенных Штатов ни в коей мере не намерена задерживать процедуру голосования, учитывая столь длительное и подробное обсуждение данного вопроса. Если Ассамблея одобрит мое предложение, я хотел бы рекомендовать перенести данное заседание, установить ограниченный срок для дальнейшего обсуждения и возобновить обсуждение данного пункта на завтрашнем утреннем заседании. Делегация Соединенных Штатов надеется, что окажется возможным выработать проект резолюции, который за небольшим исключением будет отвечать мнению всех членов данной Организации.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Учитывая важность рассматриваемого в Ассамб-

лее вопроса, а также новые события, что должно быть отмечено стремлением к сотрудничеству среди всех членов Ассамблеи, я буду считать, что Ассамблея согласна и, если не будет возражений, что та просьба, с которой обратился представитель Соединенных Штатов, одобрена Ассамблеей. Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов, пожелавшему выступить по порядку ведения заседания.

88. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мое выступление по порядку ведения заседания представляет собой фактически извинение. При перечислении всегда забывают о самом важном. Конечно, я забыл — и я прошу за это извинения — отметить очень важный вклад, сделанный Председателем руководящего комитета, который был так предан этому делу. Я имею в виду посла Аркхерста. Прошу извинить меня за это упущение.

89. Г-н ИДЗУМБУИР (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Я далек от мысли выступать против предложения, внесенного представителем Соединенных Штатов. Наоборот, я хотел бы просто указать, что консультации, которые мы должны проводить между делегациями, проходили бы значительно успешнее, если бы мы располагали официальным текстом представленных в Секретариат поправок.

90. Г-н АШКАР (Гвинея) (*говорит по-французски*): Прошу извинения за вторичное выступление. Речь идет не о порядке ведения заседания, а о внесении ясности во избежание каких-либо недоразумений. В своем выступлении я заявил от имени подавляющего большинства авторов, что мы согласны с поправками; я не говорил, что мы согласны с ними от имени всех авторов. Впрочем, это зафиксировано в стенографических отчетах заседания.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, Ассамблея не возражает против принятия предложения, сделанного представителем Соединенных Штатов Америки, о том, чтобы предоставить немного времени до проведения голосования.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.